

ДОПЪЛНИТЕЛНО СПОРАЗУМЕНИЕ

№ 1

КЪМ ДОГОВОР
№ УД-12-114 от 29.12.2020 г.
КЪМ РАМКОВО СПОРАЗУМЕНИЕ
№ УД-12-103 от 18.12.2019 г.

№ УД-12-12/18.02. 2021 г.

Днес, 18.02 2021 год. в гр. София между:

МИНИСТЕРСТВО НА ОТБРАНАТА, гр. София 1039, ул. "Дякон Игнатий" №3, ЕИК 000695324, представлявано от Красимир Дончев Каракачанов, министър на отбраната на Република България, наричано за кратко **"ВЪЗЛОЖИТЕЛ"** от една страна

и от друга страна **"ЕЪРБЪС ХЕЛИКОПТЕРС РУМЪНИЯ" АД** със седалище и адрес на управление: ул. Херман Оберт, 40, 507075 Гимбав, Брашов, Румъния, представлявано от Жорж Фернан Ив Дюрдили, изпълнителен директор, наричано за кратко **"ИЗПЪЛНИТЕЛ"**,

всяка от които или и двете заедно следва да бъдат наричани съответно **"Страна"** или **"Страните"**, на основание чл. 116, ал. 1, т. 7 от Закона за обществените поръчки и чл. 19 от Договор № УД-12-114/29.12.2020 г. се сключи настоящото допълнително споразумение към Договор № УД-12-114 от 29.12.2020 г. (по-долу в текста **"Договор/а"**) за следното:

AMMENDMENT

№ 1

TO CONTRACT
UD-12-114 of 29.12.2020
UNDER FRAMEWORK AGREEMENT
UD-12-103 of 18.12.2019

No. UD-12-12/18.02. 2021

On this day, 18.02 2021, in Sofia, by and between:

MINISTRY OF DEFENCE, 1039 Sofia, 3 Dyakon Ignatiy St., UIC 000695324, represented by Mr Krasimir Donchev Karakachanov, Minister of Defence of the Republic of Bulgaria, hereinafter referred to as **"CONTRACTING AUTHORITY,"** on the one part

and, on the other part, **S.C. AIRBUS HELICOPTERS ROMANIA S.A.**, seat and registered address: 40, Hermann Oberth Street, 507075 Ghimbav, Brasov, Romania, represented by Georges Fernand Yves Durdilly, managing director, hereinafter referred to as **"CONTRACTOR,"**

each of whom individually or both of them jointly referred to respectively as **"Party"** or **"Parties"**, pursuant to Art. 116, para. 1, p. 7 of the Public Procurement Act and Art. 19 of Contract UD-12-114 of 29.12.2020 this amendment to Contract UD-12-114 of 29.12.2020 (hereafter **"(the) Contract"**) was executed as follows:

Чл.1. Чл. 9., ал. 3 от Договора придобива следния вид:

Банковата сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ е:

RO54BACX000000534851040

Swift Code: BACXROBU

Наименование на банката: UniCredit Bank SA

Адрес на банката: 15 М. Kogalniceanu, RO-500090, Брашов, Румъния

Бенефициент: AIRBUS HELICOPTERS ROMANIA SA.

Art.1. Art. 9., para. 3 of the Contract shall become as follows:

The bank account of the Contractor is e:

RO54BACX000000534851040

Swift Code: BACXROBU

Bank's name: UniCredit Bank SA

Address of the bank: 15 М. Kogalniceanu, RO-500090, Brasov, Romania

Beneficiary: AIRBUS HELICOPTERS ROMANIA SA.

Чл.2. Останалите клаузи от Договора, остават непроменени.

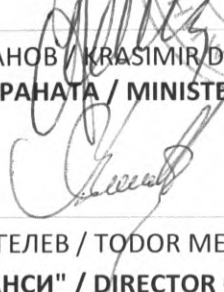
Art.2. All other provisions of the Contract remain unchanged.

Чл.3. Настоящото допълнително споразумение се състави и подписа в - по един за всяка от СТРАНИТЕ и е неразделна част от Договор № УД-12-114 от 29.12.2020 г.


Art.3. This Amendment was made and signed in two identical in content counterparts – one for each Party and shall form an integral part of Contract UD-12-114 of 29.12.2020.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ / CONTRACTING AUTHORITY:


КРАСИМИР ДОНЧЕВ КАРАКАЧАНОВ / KRASIMIR DONCHEV KARAKACHANOV
МИНИСТЪР НА ОТБРАНАТА / MINISTER OF DEFENCE


ТОДОР МЕТОДИЕВ ГЕЛЕВ / TODOR METODIEV GELEV
ДИРЕКТОР НА ДИРЕКЦИЯ „ФИНАНСИ“ / DIRECTOR OF DIRECTORATE “FINANCE”

ИЗПЪЛНИТЕЛ / CONTRACTOR:


ЖОРЖ ФЕРНАН ИВ ДЮРДИЛИ / GEORGES FERNAND YVES DURDILLY
ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР „ЕЪРБЪС ХЕЛИКОПТЕРС РУМЪНИЯ“ АД
MANAGING DIRECTOR S.C. AIRBUS HELICOPTERS ROMANIA S.A.

